


Marzode 2012

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

**28.<sup>a</sup> CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA  
37.<sup>a</sup> REUNIÓN DE LA COMISIÓN EUROPEA DE AGRICULTURA**

**Bakú (Azerbaiyán), 19 y 20 de abril de 2012  
Bakú (Azerbaiyán), 17 y 18 de abril de 2012**

**NOTA INFORMATIVA**

**Organización de la Conferencia**

La 28.<sup>a</sup> Conferencia Regional para Europa (ERC) de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), y la 37.<sup>a</sup> reunión de la Comisión Europea de Agricultura (CEA) se celebrarán en el Hotel Hilton en Bakú (Azerbaiyán) (Azadlig Av.1, AZ 1000 Bakú [Azerbaiyán]), del 17 al 20 de abril de 2012.

La reunión de la CEA se celebrará los días 17 y 18 de abril y se iniciará a las 14.00 del martes 17 de abril. La ERC se celebrará los días 19 y 20 de abril de 2012 y el acto de apertura comenzará a las 08.30 del jueves 19 de abril de 2012.

Diariamente se publicará una orden del día con información detallada sobre los asuntos de la Conferencia, el calendario y los temas que han de abordarse, así como otra información de interés general.

El Secretario de la Conferencia de la ERC, así como el resto de funcionarios que le prestarán ayuda, se incluirán en una lista que se publicará el primer día de la CEA y la ERC, con los nombres y las funciones de los mismos.

**Idiomas de trabajo**

Tanto para la CEA como para la ERC, se proporcionará interpretación simultánea en azerbaiyano, español, francés, inglés y ruso. La documentación de ambas reuniones se publicará en español, francés, inglés y ruso.

*Para minimizar los efectos de los métodos de trabajo de la FAO en el medio ambiente y contribuir a la neutralidad respecto del clima, se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones sus copias y que no soliciten otras. La mayor parte de los documentos de reunión de la FAO está disponible en Internet, en el sitio [www.fao.org](http://www.fao.org)*

MD116/S

### **Enlace con la prensa e información**

Durante la Conferencia, un oficial de información de la FAO, con la ayuda de un oficial de prensa del Gobierno de Azerbaiyán, será responsable de mantener contactos con la prensa, y de otros asuntos relativos a la información pública.

Aunque la acreditación puede realizarse en el lugar de celebración de la Conferencia, se recomienda encarecidamente realizarla con antelación. Los periodistas deberán presentar dos fotografías de tamaño pasaporte, así como una carta de asignación de su director o empleador. Para obtener la acreditación con antelación, los periodistas deberán ponerse en contacto con Mehdi.Drissi@fao.org en la Oficina Regional de la FAO para Europa.

### **Documentación**

Los participantes recibirán por correo electrónico ejemplares de la documentación previa a las reuniones, documentación que estará igualmente disponible en el sitio web de la Oficina Regional para Europa y Asia Central (REU): (<http://www.fao.org/europe/regional-conference/announcement/es/>), enlace desde el que pueden descargarse más copias. Los ejemplares impresos de la documentación previa a la reunión estarán disponibles en el lugar de celebración de la Conferencia únicamente previa petición y en cantidades limitadas. Además, todos los documentos se pondrán a disposición de los participantes en dispositivos USB en el momento de la inscripción. Se sugiere a los participantes llevar ordenadores portátiles personales, con el fin de acceder online a los documentos anteriores a las reuniones, reduciendo así la necesidad de ejemplares en papel.

Los documentos de las reuniones se agrupan en tres categorías: documentos LIM, declaraciones y diarios (orden del día), y estarán disponibles en el sitio web de la Conferencia Regional (<http://www.fao.org/europe/regional-conference/announcement/es/>), así como en el mostrador de distribución de documentos situado fuera de la sala de conferencias, cuyo personal también hará circular la correspondencia y los mensajes, y proporcionará información de carácter general.

### **Proyectos de recomendaciones y enmiendas**

Los participantes que deseen presentar proyectos de recomendaciones u otros documentos que requieran una decisión de la Conferencia, deberán entregarlos en español, francés, inglés o ruso al Secretario de la misma, o proporcionar el texto en formato digital por correo electrónico.

Los participantes que deseen distribuir otros textos relacionados con el programa de la Conferencia deberán entregar a estos efectos a la Secretaría 20 ejemplares en español, 50 en francés, 100 en inglés y 40 en ruso. .

### **Anticipación de textos de discursos y declaraciones**

Con el fin de facilitar la labor de la Secretaría y garantizar la precisión de la interpretación, se recomienda que los discursos o declaraciones que vayan a pronunciarse, se entreguen con antelación al Secretario de la Conferencia, o bien se proporcionen en formato digital por correo electrónico a ERC-ECA-Secretary@fao.org.

### Correspondencia y preguntas

Toda la correspondencia o las preguntas relativas a la Conferencia Regional deberán remitirse al Secretario de la Conferencia, al Representante de la FAO en Azerbaiyán, al Oficial de Enlace del Gobierno de Azerbaiyán y al Asistente de Asuntos de Conferencia, a las siguientes direcciones:

Sr. Raimund Jehle  
Secretario de la Conferencia  
Oficina Regional de la FAO para Europa y Asia Central  
Budapest (Hungría)  
Tel.: +36-1-461-2037  
Fax: +36-1-351-7029  
Correo electrónico: [ERC-ECA-Secretary@fao.org](mailto:ERC-ECA-Secretary@fao.org)

Sr. Mustapha Sinaceur  
Coordinador Subregional para Asia Central  
Representante de la FAO en Azerbaiyán  
Oficina Subregional para Asia Central  
Ankara (Turquía)  
Tel.: +90-312-307-9516  
Correo electrónico: [mustapha.sinaceur@fao.org](mailto:mustapha.sinaceur@fao.org)

Sr. Rashad Majidov  
Oficial de Enlace del Gobierno  
Jefe Adjunto del Departamento de Cooperación Internacional  
Ministerio de Agricultura  
Bakú (Azerbaiyán)  
Tel.: +994 12 498 0259  
Correo electrónico: [rashadmajidov@yahoo.com](mailto:rashadmajidov@yahoo.com)

Sra. Beata Somogyi  
Asistente de Asuntos de Conferencia  
Oficina Regional de la FAO para Europa y Asia Central  
Budapest (Hungría)  
Tel.: +36-1 814-1252  
Fax: +36-1 351-7029  
Correo electrónico: [ERC-ECA-Secretary@fao.org](mailto:ERC-ECA-Secretary@fao.org)

### Trámites para la entrada en Azerbaiyán

**Participantes exentos de visado:** se aplica un régimen mutuo de exención de visados entre la República de Azerbaiyán y los países enumerados en el Anexo B. En el Grupo I, figuran los países a los que se aplica un régimen de exención de visados a los titulares de pasaportes diplomáticos o de servicio (oficial o especial). En el Grupo II, figuran los países a los que se aplica un régimen de exención de visados a los titulares de cualquier tipo de pasaporte. Se recomienda a los participantes que se pongan en contacto con la Embajada o el Consulado de Azerbaiyán con objeto de confirmar que no ha habido cambios a este respecto.

**Participantes que necesitan visado:** los ciudadanos de países que no figuran en el primer y segundo grupo necesitan un visado para entrar en Azerbaiyán. Se ha concedido a todos los participantes y acompañantes la posibilidad de obtener un visado de forma gratuita a su llegada (carta n.º 17/182-22/10 del Consejo de Ministros, con fecha de 19 de enero de 2012). No obstante, los participantes pueden solicitar un visado en la Embajada o el Consulado de Azerbaiyán en su propio país. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán ha enviado a todas las embajadas y los consulados de los países de la región de Europa y Asia central de la FAO una circular informativa con instrucciones a fin de que los visados para la ERC y la CEA se expidan de forma gratuita en un plazo de una semana laboral.

En cualquier caso, como primer paso, los participantes deberán completar los datos de la solicitud del visado y enviar una copia escaneada de su pasaporte durante la inscripción online (en la página web de la Oficina Regional <http://www.fao.org/europe/es/>) antes del 15 de marzo de 2012. La Secretaría de la

Conferencia remitirá posteriormente la información al Ministerio de Agricultura de Azerbaiyán través del Representante de la FAO en dicho país.

1. Los participantes que deseen solicitar un visado en la Embajada o el Consulado locales de Azerbaiyán, recibirán una carta de invitación personal de la Secretaría de la Conferencia una vez que hayan completado los datos requeridos y colgado una copia del pasaporte en el sistema de inscripción online. A continuación deberán proseguir con la presentación de su solicitud en las embajadas o los consulados locales de Azerbaiyán, aportando la siguiente documentación:

- una carta de invitación personal enviada por la Oficina Regional (dos ejemplares);
- un formulario de solicitud de visado cumplimentado, que puede descargarse desde el siguiente enlace: <http://mfa.gov.az/images/stories/downloads/applicationforvisa.pdf>;
- dos fotografías en color (3 x 4 cm);
- un pasaporte en vigor (por un período mínimo de tres meses)

Se ruega a los participantes que lleven consigo una copia de la carta de invitación personal al realizar su viaje a Azerbaiyán.

2. Los participantes que deseen solicitar el visado a su llegada a Bakú, después de obtener la autorización del Servicio Estatal de Migración de Azerbaiyán, recibirán una carta de la Secretaría de la Conferencia enviada por dicho Servicio, confirmando que se les expedirá un visado a su llegada. Los participantes deberán llevar esa carta consigo al viajar a Bakú para mostrarla a su compañía aérea en caso de que surjan problemas. La Secretaría de la Conferencia enviará además una carta de invitación personal a los participantes. En el momento del viaje, el participante deberá llevar consigo la siguiente documentación:

- una copia de la carta enviada por el Servicio Estatal de Migración;
- una carta de invitación personal enviada por la Oficina Regional (dos ejemplares);
- un formulario de solicitud de visado cumplimentado, que puede descargarse desde el siguiente enlace: <http://mfa.gov.az/images/stories/downloads/applicationforvisa.pdf>;
- dos fotografías en color (3 x 4 cm);
- un pasaporte en vigor (por un período mínimo de tres meses)

Para cualquier otra información que necesite, puede ponerse en contacto con:

Sra. Tahmina Ibrahimova  
Oficial de contacto para la expedición de visados  
Experto principal del Departamento de  
Relaciones Internacionales  
Ministerio de Agricultura  
Tel.: +99412 4931423  
Móvil: +99455 7333330  
Correo electrónico: tahmina\_ibrahim@mail.ru

Sr. Orkhan Baylarov  
Administrativo de programas  
Oficina Regional de la FAO para Europa y Asia  
Central  
Budapest (Hungría)  
Tel.: +36-1 461-2015  
Fax: +36-1 351-7029  
Correo electrónico: ERC-ECA-  
Secretary@fao.org

A su llegada a Bakú, los participantes pasarán por la sala VIP del aeropuerto, donde encontrarán a los representantes de las autoridades de la República de Azerbaiyán para prestarles asistencia en lo relativo al control de pasaportes, la emisión de visados para las personas que lo necesiten, los trámites aduaneros y la recogida del equipaje, así como para prestar cualquier otra asistencia que pudieran

necesitar. Se proporcionará un servicio de transporte desde el aeropuerto hasta los hoteles que figuran en el Anexo A los días 16, 17, 18 y 19 de abril de 2012, y desde los hoteles hasta el aeropuerto para el viaje de vuelta.

### **Cambio de moneda y servicios bancarios**

Las oficinas de cambio y los bancos facilitarán la información necesaria sobre los tipos de cambio y otras operaciones de cambio y transferencia. La moneda nacional es el manat azerbaiyano (AZN), y la tasa de cambio actual es 1 USD = 0,78 AZN. Se habilitará una oficina de cambio en el lugar de celebración de la Conferencia.

### **Servicios de primeros auxilios**

Se dispondrá de servicios de primeros auxilios en el lugar de celebración de la Conferencia.

### **Reservas de hotel**

Los hoteles con tarifas especiales para el período de la Conferencia figuran en el Anexo A.

Se ruega a los participantes que señalen sus preferencias respecto al alojamiento (eligiendo dos hoteles por orden de preferencia) al completar el formulario de inscripción online (disponible en el sitio web de la Oficina Regional: <http://www.fao.org/europe/es/>). La Secretaría de la Conferencia se pondrá posteriormente en contacto con los participantes para solicitar los datos de la tarjeta de crédito, además de confirmar la reserva del hotel. Las personas de contacto para la inscripción y las reservas de hotel son: el Sr. Gabor Feher (correo electrónico: [ERC-ECA-Secretary@fao.org](mailto:ERC-ECA-Secretary@fao.org)) en la Oficina Regional de la FAO; Ms Jamila Soltanova (e-mail: [fao@rrtourism.az](mailto:fao@rrtourism.az)) in R & R Travel Agency, y el Sr. Rashad Majidov, Oficial de Enlace del Gobierno (correo electrónico: [rashadmajidov@yahoo.com](mailto:rashadmajidov@yahoo.com)) del Ministerio de Agricultura de la República de Azerbaiyán.

Las fechas hasta las cuales las tarifas especiales son válidas, están indicadas, junto al nombre de cada hotel, en la sección titulada “más información”.

### **Inscripción en el lugar de celebración de la Conferencia**

La inscripción para la reunión de la CEA se realizará entre las 17.00 y las 18.30 del lunes 16 de abril de 2012 y entre las 12.00 y las 14.00 del martes 17 de abril de 2012, en el lugar de celebración de la Conferencia.

La inscripción para la ERC se realizará entre las 17.00 y las 18.30 del miércoles 18 de abril de 2012 y entre las 07.30 y las 08.30 del jueves 19 de abril de 2012, en el lugar de celebración de la Conferencia. La Secretaría de la Conferencia preparará una lista provisional de participantes el primer día de la Conferencia. Se deberán notificar cualesquiera correcciones o información adicional a la mostrada en dicha lista, facilitando toda la información pertinente al mostrador de inscripción o distribución de documentos.

### **Clima**

En abril la temperatura media de Azerbaiyán oscila entre 16°C durante el día y 8°C durante la noche.

### Electricidad

La corriente eléctrica en Azerbaiyán es de 220 V; se necesitan adaptadores, pero se pueden pedir en los hoteles.

### Viajes de estudio y programa para los cónyuges

Por invitación del Gobierno anfitrión, los delegados podrán participar en una visita de estudio el viernes 20 de abril de 2012 por la mañana. Se ruega a los delegados que deseen participar, que informen de ello a más tardar el jueves 19 de abril a las 13.00 al personal del mostrador de inscripción o distribución de documentos, de manera que el Gobierno anfitrión pueda hacer los preparativos necesarios. A la llegada a Bakú se darán más detalles y cualquier información pertinente se incluirá en el orden del día.

El Gobierno anfitrión organizará asimismo un programa para los cónyuges el jueves 19 de abril de 2012 por la tarde. El programa comprenderá una visita turística a la “ciudad vieja”, el barrio medieval de Bakú: el “Palacio de los Shirvanshahs” (patrimonio de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura [UNESCO]), la mezquita de Mohammed, los baños, muestras de edificios residenciales, la Plaza del mercado, la Caravana Saray “Bukhara” y “Multani” y la entrada de la Torre de la Doncella, la construcción más antigua de Bakú (también bajo la protección de la UNESCO). El programa continuará posteriormente con una visita al Museo de Artes Aplicadas y Alfombras del Estado de Azerbaiyán.

### Servicios de comidas

El Hotel Hilton dispone de un restaurante y una cafetería. El almuerzo se servirá del 17 al 20 de abril de 2012 incluido, y será ofrecido generosamente por el Gobierno de Azerbaiyán.

### Actos sociales

**Miércoles 18 de abril de 2012** - Recepción vespertina para la ERC ofrecida por el Excmo. Sr. Ismat Abasov, Ministro de Agricultura de la República de Azerbaiyán.

**Jueves 19 de abril de 2012** - Recepción vespertina ofrecida por el Sr. José Graziano da Silva, Director General de la FAO.

### Actos paralelos

Durante la semana de la Conferencia se organizarán los siguientes actos paralelos:

- |   |   |
|---|---|
| 1. Instrumentos del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial (CFS):  | 17 de abril, 12.00-13.00                |
| 2. Potencial de desarrollo regional en el sector pesquero y acuícola  | 18 de abril, 13.30-15.00                |
| 3. Ordenación de las cuencas hidrográficas: cómo vincular la silvicultura a otros sistemas de utilización de suelo en la época del cambio climático | 18 de abril, 09.00-13.00<br>16.00-18.00 |
| 4. Hacia sistemas alimentarios sostenibles e incremento de la biodiversidad agrícola: mayor atención al centeno                                     | 18 de abril, 13.00-15.00                |
| 5. “Ahorrar y crecer” y la promoción de la agricultura de conservación  | 18 de abril, 16.00-18.00                |
| 6. Economía verde   | 19 de abril, 13.00-14.00                |

## ANEXO A

LISTA DE HOTELES<sup>1</sup>

Nombre del hotel	Número de habitaciones reservadas por los organizadores	Tarifa
<b>Hilton Hotel Baku</b> <b>Azadlig Av. 1, AZ 1000 Bakú</b> <b>(Azerbaiyán)</b> <b>Tel.: +994-12-4645000</b> <b>Fax: +994-12-4645001</b> <b>Sitio web:</b> <b><a href="http://www1.hilton.com/en_US/hi/hotel/GYDHBHI-Hilton-Baku/index.do">http://www1.hilton.com/en_US/hi/hotel/GYDHBHI-Hilton-Baku/index.do</a></b>	130 habitaciones individuales	Habitación individual: 140 AZN (incluido el desayuno) Habitación individual de lujo: 195 AZN (incluido el desayuno) Habitación doble: 158 AZN (incluido el desayuno) Habitación doble de lujo: 213 AZN (incluido el desayuno) Suite individual: 370 (incluido el desayuno)
<b>Park Inn Hotel Baku</b> <b>Azadlig Avenue 1 - AZ 1000 Bakú</b> <b>(Azerbaiyán)</b> <b>Tel.: +994 12 490 6000</b> <b>Fax: +994 12 496 8900</b> <b>Sitio web:</b> <b><a href="http://www.parkinn.com/hotel-baku">http://www.parkinn.com/hotel-baku</a></b>	70 habitaciones individuales	Habitación individual estándar: 120 AZN (incluido el desayuno) Habitación individual de negocios: 160 AZN Habitación doble estándar: 150 AZN (incluido el desayuno) Suite junior: 200 AZN
<b>Crown Hotel</b> <b>Neftchi Gurban Abbasov street 7,</b> <b>AZ 1003 Bakú (Azerbaiyán)</b> <b>Tel.: +99412 4910227</b> <b>Fax: +99412 491 0229</b> <b>Sitio web:</b> <b><a href="http://www.crownhotelbaku.com">www.crownhotelbaku.com</a></b>	30 habitaciones individuales	Habitación individual de lujo: 85 AZN (incluido el desayuno) Habitación doble de lujo: 105 AZN (incluido el desayuno) Suite de lujo: 200 AZN
<b>Ganjeli Plaza Hotel</b> <b>U. Khadjibekov 48, AZ 1010, Bakú</b> <b>(Azerbaiyán)</b> <b>Tel.: +994 12 498 92 90</b> <b>Fax: -</b> <b>Sitio web:</b> <b><a href="http://genceli.az/hotel.html">http://genceli.az/hotel.html</a></b>	30 habitaciones individuales	Habitación individual: 90 AZN (incluido el desayuno) Habitación doble: 110 AZN (incluido el desayuno) Suite junior: 140 AZN Suite real: 170 AZN

<sup>1</sup> Se proporcionará un servicio de transporte para los participantes desde los hoteles hasta el lugar de celebración de la Conferencia para las reuniones de la CEA y la ERC.

## ANEXO B

**Lista de países de la región de Europa y Asia central de la FAO a los que la República de Azerbaiyán aplica un régimen de exención de visados a los titulares de los respectivos pasaportes en vigor**

**Grupo I:**

<b>País</b>	<b>Tipo de pasaporte</b>
Austria	Diplomático y de servicio
Bulgaria	Diplomático y de servicio
Eslovaquia	Diplomático y de servicio
Eslovenia	Diplomático
Estonia	Diplomático
Francia	Diplomático
Hungría	Diplomático y de servicio
La antigua República Yugoslava de Macedonia	Diplomático y de servicio
Montenegro	Diplomático y de servicio
Rumania	Diplomático y de servicio
Serbia	Diplomático y de servicio oficial
Turkmenistán	Diplomático y de servicio
Turquía	Diplomático y de servicio especial

**Grupo II:**

<b>País</b>	<b>Tipo de pasaporte</b>
Belarús	Todo tipo de pasaportes
Georgia	Todo tipo de pasaportes
Kazajstán	Todo tipo de pasaportes
Kirguistán	Todo tipo de pasaportes
Moldova	Todo tipo de pasaportes
Rusia	Todo tipo de pasaportes
Tayikistán	Todo tipo de pasaportes
Ucrania	Todo tipo de pasaportes
Uzbekistán	Todo tipo de pasaportes